

ÉVÉNEMENT RÉSEAU

www.oboro.tv/moments

9 Moments

commissaire / curator : Janet Lumb

le 12 mai 2007 à 14 h

à Montréal : OBORO, 4001, rue Berri, #200 (Laboratoire nouveaux médias)
in Toronto : QMusic, 401 Richmond St. W. B-102



présenté dans le cadre du Festival Accès Asie 2007
presented as part of Festival Accès Asie 2007



© I. Bhowmick, 2006

© E. Cheung, photo : Hugh et Richard Lu

À l'occasion de la 9^e édition de *Moments*, la danse pop bollywoodienne de l'Asie du Sud-Est d'Ina rencontre la danse classique chinoise d'Emily, laquelle a ses origines dans la route de la soie. Ces deux jeunes chorégraphes, qui ont des intérêts similaires et distincts à la fois, uniront leurs corps et leurs esprits par le mouvement en ligne et dans le cyberspace. Cette performance vous étourdira. Un délice incongru et farouche à ne pas manquer !

Depuis 1997, **Janet Lumb** est directrice du festival Accès Asie qui fait la promotion de l'échange culturel et du potentiel artistique des Canadiens asiatiques. Hantée par la « communication », même dans son sens le plus élémentaire, elle aime se brancher dans la réalité virtuelle et en temps réel avec des gens proches et lointains. Allant au-delà des frontières, elle célèbre les moments de hasard heureux dans l'interaction entre les genres les plus dépareillés.

Ina Bhowmick expérimente différents styles de danse indienne depuis qu'elle a trois ans. Son travail est très connu à Montréal où elle a agi comme interprète et signé des chorégraphies à la Place des Arts et au Cabaret du Casino. Elle est toujours à la recherche de nouveaux moyens d'ajouter du piquant à la danse, une forme déjà mystique.

Emily Cheung est éducatrice, interprète et chorégraphe. Elle détient un baccalauréat en beaux-arts et en éducation, ainsi qu'une maîtrise de l'Université York. Emily s'est produite dans plusieurs spectacles, dont *Land of Cards* et *Iron Road*, au Fringe Festival, à Dance Ontario, CanAsian et Dusk Dances. Plus récemment, elle organisait « Spring Lantern II », deux représentations à guichet fermé présentées à Toronto, incluant trois nouvelles chorégraphies, dont une première collaboration indo-chinoise avec Hari Krishnan.

Ina's South Asian Bollywood pop dance meets Emily's Chinese classical dance that has roots from the silkroad. These two emergent choreographers from distant yet similar interests will join their bodies and spirits in movement online and in cyberspace. This performance will turn your head around. A wild and twisted delight not to be missed!

Since 1997, **Janet Lumb** has been the director of festival Accès Asie, which promotes the intercultural exchange and richness of Canadian Asian artists. Haunted by "communication" even in the most basic of meanings, she loves to connect in virtual reality and in real time with those from afar and near. Reaching out beyond the limits, she celebrates the moment of chance and happen-stance in the interplay between the most unlikely sorts.

Ina Bhowmick has been experimenting with various Indian dance styles since she was three years old. Her work is widely known in Montreal as she has performed and/or choreographed in venues such as Place des Arts and the Cabaret du Casino. She is always looking for ways to add extra spice to the already mystical dance form.

Emily Cheung is an educator, performer and choreographer. She received a B.F.A., B.Ed. and M.A. (2007) from York University. Emily performed in several major shows including *Land of Cards*, *Iron Road*, Fringe Festival, Dance Ontario, CanAsian and Dusk Dances. Most recently, she organized "Spring Lantern II" two sold out shows in Toronto debuting three new choreographies including a first Indo-Sino collaboration with Hari Krishnan.

OBORO est fier de dédier la présentation de cet événement spécial à la commémoration du 50^e anniversaire du Conseil des Arts du Canada.

Le Conseil des Arts du Canada dédie son 50^e anniversaire aux artistes canadiens d'hier, d'aujourd'hui et de demain. Nos vies, nos collectivités, notre pays et le monde entier s'enrichissent de leur créativité.

OBORO is proud to dedicate this very special event to the Canada Council for the Arts 50th Anniversary.

The Canada Council for the Arts dedicates its 50th anniversary to Canadian artists — past, present and future. Our lives, our communities, our country and the world are enriched by their creativity.

The Canada Council for the Arts is 50
Le Conseil des Arts du Canada a 50 ans

ARTS

OBORO

expositions
conférences
nouveaux médias
publications
résidences
salon de thé

4001, rue Berri, local 301
Montréal (Québec) H2L 4H2
tél. : (514) 844-3250
fax : (514) 847-0330
oboro@oboro.net
www.oboro.net

OBORO remercie ses membres pour leur appui, ainsi que les organismes suivants pour leur généreux soutien financier : le service des arts médiatiques et le service des arts visuels du Conseil des Arts du Canada, le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des arts de Montréal, le ministère du Patrimoine canadien, le ministère de la Culture et des Communications du Québec, la Fondation Daniel Langlois, pour l'art, la science et la technologie, Emploi-Québec, le Service du développement culturel et de la qualité du milieu de vie de la Ville de Montréal, la Caisse populaire Desjardins du Mont-Royal, le Cirque du Soleil, ainsi que les compagnies Discreet, Adobe, Computer Systems Odessa et Metric Halo.